

**СЕКЦИЯ  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА**

**ZOOM** | заочное заседание

**Модератор**

Кулик Любовь  
Венедиктовна  
зав. кафедрой  
иностраннных языков

**Регламент  
выступления**

15 минут

**08.12**

дневная сессия  
начало в 13:00

МГПУ

**Intercultural barriers and ways to overcome them in the  
process of communication**

Иванова Татьяна Валерьевна

**13:00**

НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия

**Лингвистическое творчество в медиасреде сквозь  
призму перевода**

Кузнецова Екатерина Дмитриевна

**13:20**

МГУ имени М. В. Ломоносова

**Этика и культура в переводческой практике: две  
стороны одной медали**

Карапетян Тамара Арамовна

**13:40**

МГИМО МИД России

**Перевод с английского языка на русский в сфере  
экологии: проблемы и вызовы**

Орлянская Елена Владимировна

**14:00**

**СЕКЦИЯ  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА**

**ZOOM** | заочное заседание

**Модератор**

Кулик Любовь  
Венедиктовна  
зав. кафедрой  
иностраннных языков

**Регламент  
выступления**

15 минут

Одинцовский филиал МГИМО МИД России

**Конкурс письменного перевода как способ  
повышения мотивации к будущей профессиональной  
деятельности студента-экономиста**

Лукиянова Валентина Сергеевна

**14:20**

РУДН

**К вопросу о цифровизации дистанционного устного  
перевода**

Усманова Зульфия Ахатовна | Дагбаева Оксана Иннокентьевна  
Дмитриева Елена Григорьевна

**14:40**

РУДН

**Дистанционный устный перевод**

Дмитриева Елена Григорьевна

**15:00**

**08.12**

дневная сессия  
начало в 13:00

**СЕКЦИЯ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА**

**Модератор**

Велта Яновна Задорнова  
д.ф.н., профессор

Ашхен Степановна Микоян  
к.ф.н., доцент

**Регламент  
выступления**

15 минут

**09.12**

утренняя сессия  
начало в 10:30

**Очное заседание**

1-й Гуманитарный корпус МГУ, аудитория 1054

ННГУ имени Н. И. Лобачевского

**Опыт подготовки военных переводчиков в военном учебном центре при ННГУ им. Н.И. Лобачевского**

Антон Сергеевич Берест

**10:30**

ВИ(ИТ) ВА МТО имени генерала армии А.В. Хрулёва

**Проблема лексико-семантической интерференции в автопереводе романа В. В. Набокова**

Бердник Наталья Александровна

**10:50**

ВИ(ИТ) ВА МТО имени генерала армии А.В. Хрулёва

**Военно-технический реферативный перевод: принципы отбора иноязычных источников**

Дорожкин Лев Дмитриевич

**11:10**

ВИ(ИТ) ВА МТО имени генерала армии А.В. Хрулёва

**Прагматика перевода музейного этикетажа военно-морской направленности (на материалах филиала ЦВММ Кронштадтская крепость)**

Другашов Богдан Игоревич

**11:30**

**СЕКЦИЯ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОSOVA**

**Модератор**

Велта Яновна Задорнова  
д.ф.н., профессор

Ашхен Степановна Микоян  
к.ф.н., доцент

**Регламент  
выступления**

15 минут

**09.12**

утренняя сессия  
начало в 10:30

**Очное заседание**

1-й Гуманитарный корпус МГУ, аудитория 1054

ВИ(ИТ) ВА МТО имени генерала армии А.В. Хрулёва

**Особенности переводческой адаптации  
фильма Фёдора Бондарчука «9 Рота»  
для англоязычной аудитории**

Еременко Николай Евгеньевич

**11:50**

ВИ(ИТ) ВА МТО имени генерала армии А.В. Хрулёва

**Медийные заголовки как инструмент «мягкой силы»**

Халюшева Гузель Растямовна

**12:10**

ВИ(ИТ) ВА МТО имени генерала армии А.В. Хрулёва

**Этикетаж как специфический вид музейного дискурса**

Сивохо Марина Иосифовна

**12:30**

Московское Высшее Общевоинское Командное Училище

**Особенности перевода оценочных номинаций  
в заголовках военно-публицистических текстов**

Пахолкова Лия Михайловна

**12:50**

ИГЭУ имени В. И. Ленина

**Технология создания и применения параллельного  
корпуса в рамках переводческой практики**

Орлова Евгения Валерьевна | Тюрина Светлана Юрьевна

**13:10**

**СЕКЦИЯ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА**

**Модератор**

Инна Владимировна  
Световидова  
к.ф.н., доцент

Щербинина Юлия  
Игоревна  
к.ф.н., доцент

**Регламент  
выступления**

15 минут

**09.12**

дневная сессия  
начало в 12:00

**ZOOM** | заочное заседание

ЕНУ имени Л. Н. Гумилёва

**Перевод имен собственных с английского на русский язык (на материале текстов песен из фильма-мюзикла «Тик! Так...Бум!»)**

Бондарева Милена Александровна

**12:00**

МГУ имени М.В. Ломоносова

**Прикладные аспекты переводческой работы с языковыми единицами лексико-семантической группы ЕДА/ПИЩА**

Ковригина Анна Ивановна

**12:20**

Ростовский Государственный Экономический Университет

**Корпусные исследования вариативности форм творительного падежа**

Лонкин Степан Андреевич

**12:40**

ЕНУ имени Л. Н. Гумилёва

**«Я и Оно» 3. Фрейда в переводе на русский и казахский языки**

Манап Диана

**13:00**

**СЕКЦИЯ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА**

**ZOOM** | заочное заседание

**Модератор**

Инна Владимировна  
Световидова  
к.ф.н., доцент

Щербинина Юлия  
Игоревна  
к.ф.н., доцент

**Регламент  
выступления**

15 минут

МГИМО МИД России

**Как реагировать на исправления (существенные  
и несущественные) в процессе устного перевода**

Польская Светлана Сергеевна

**13:20**

Одинцовский филиал МГИМО МИД России

**Конкурсы устного перевода: студенческий конкурс vs  
конкурс для профессионалов**

Степанова Мария Михайловна

**13:40**

Казахстанский филиал МГУ имени М. В. Ломоносова

**«Русско-, англо- и казахоязычные исследования  
компьютерной терминологии: тезисно»**

Сулькарнаева Асия Рафаиловна

**14:00**

**09.12**

дневная сессия  
начало в 12:00

**СЕКЦИЯ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА МГУ  
ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА**

**ZOOM** | заочное заседание

**Модератор**

Инна Владимировна  
Световидова  
к.ф.н., доцент

Щербинина Юлия  
Игоревна  
к.ф.н., доцент

**Регламент  
выступления**

15 минут

**09.12**

дневная сессия  
начало в 12:00

ЕНУ имени Л. Н. Гумилёва

**Особенности перевода медицинских аббревиатур  
с английского на русский язык (на материале  
терминологии неврологии)**

Толегенова Айгерим

**14:20**

Казанский (Приволжский) федеральный университет

**Специфика социокультурной адаптации  
при переводе английских личных имён**

Ягмурова Мехри Сердаровна

**14:40**

МГУ имени М. В. Ломоносова

**Особенности политической системы стран изучаемого  
языка и специфика перевода социокультурно  
обусловленной лексики**

Иванова Елена Анатольевна

**15:00**

МГУ имени М. В. Ломоносова

**Ценность и особенности перевода в изучении  
грамматики английского языка: из опыта  
преподавания**

Рудакова Анна Владимировна

**15:20**